

**Navn: Eli Marie Drange**  
**Stilling: Stipendiat**  
**Institutt: Romansk institutt**  
**Kontoradresse: Øisteinsgate 1**  
**Poststed: 5007, Bergen**  
**Privattelefon: +47 38 03 08 03**  
**Mobiltelefon: +47 990 17 642**  
**E-post: eli@colam.org**

### **Utdannelse**

Stipendiat i spansk språk og latinamerikastudier ved Universitetet i Bergen 2003–  
Statsautorisert translator, spansk – norsk (2001)  
Statsautorisert translator, norsk – spansk (1999)  
Hovedfag i spansk språk og latinamerikastudier ved Universitetet i Bergen (1997)

### **Prosjektarbeid**

Forskningsassistent på COLA-prosjektet (2002-2003)  
Forskningsassistent på UNO-prosjektet (1999-2001)

### **Publikasjoner**

- Drange, Eli-Marie (in press). Anglicisms in Norwegian and Chilean Adolescent Language. I Thue Vold, Eva, Gunn Inger Lyse and Anje Müller Gjestal (red.) *New Voices in Linguistics*. Cambridge: Cambridge Scholars Press.
- Drange, Eli-Marie og Ingrid Kristine Hasund. 2006. Bruk av talespråkskorpus i fremmedspråksundervisning. I Ragnhild Lager (red.) *Fra undervisning til læring*. Skriftserien nr. 128, Høgskolen i Agder, Kristiansand: Høgskolen i Agder. 39–48
- Drange, Eli-Marie og Carolina Maira Johansen. 2006. Fellesspråk blant ungdom. Jalla- og kebabnorsk. I Brock-Utne, Birigit og Liv Bøyesen (red.) *Å greie seg i utdanningsystemet i nord og sør*. Bergen: Fagbokforlaget, 57–64.
- Drange, Eli-Marie. 2005. La globalización lingüística: una comparación entre el lenguaje juvenil noruego y chileno. *Interlingüística XV*. Valencia: Universidad de Valencia. 373–380.
- Drange, Eli-Marie og Sidsel Friis. 2004. *¡Claro que sí! Spansk aktivitetsgrammatikk*. Oslo: Cappelen.
- Drange, Eli-Marie. 2002. Teenage slang in Norway. In Leiv Egil Breivik and Angela Hasselgren (eds.) *From the COLTs mouth ...and others'*. *Studies in honour of Anna-Brita Stenström*. Amsterdam: Rodopi, 71–80.
- Drange, Eli-Marie. 2002. Fremmedspråklige slangord i norsk ungdomsspråk, i Drange, Eli-Marie, Ulla-Britt Kotsinas og Anna-Brita Stenström (red.) *Jallaspråk, slanguage og annet ungdomsspråk i Norden*, Kristiansand: Høyskoleforlaget, 9–18.
- Drange, Eli-Marie og Ingrid Kristine Hasund. 2001. Ungdomsspråk i Norden – en rapport om den norske UNO-forskningen, i Stenström, Anna-Brita, Kotsinas, Ulla-Britt og Eli-Marie Drange (red.) *Ungdommers språkmøter*, Nord 2000:26, København: Nordisk Ministerråd, 195–207.
- Drange, Eli-Marie D. 1997. La mujer y el tabú. Un análisis sociolingüístico del tabú en el lenguaje femenino de Viña del Mar. Upublisert hovedoppgave, Universitetet i Bergen.

### **Medredaktør**

Drange, Eli-Marie, Ulla-Britt Kotsinas og Stenström, Anna-Brita (red.) *Jallaspråk, slanguage og annet ungdomsspråk i Norden*, Kristiansand, Høyskoleforlaget, 2002.

Stenström, Anna-Brita, Kotsinas, Ulla-Britt og Eli-Marie Drange (red.) *Ungdommers språkmøter*, Nord 2000:26, Nordisk Ministerråd, København 2001.

Kotsinas, Ulla-Britt, Stenström, Anna-Brita og Eli-Marie Drange (red.) *Ungdom, språk og identitet. Rapport fra et nettverksmøte*, Nord 1999:30, Nordisk Ministerråd, København 2000.